

32003R1652

L 245/33

URADNI LIST EVROPSKE UNIJE

29.9.2003

UREDBA SVETA (ES) št. 1652/2003
z dne 18. junija 2003
o spremembi Uredbe (ES) št. 1035/97 o ustanovitvi Evropskega centra za spremljanje rasizma in
ksefobije

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti ter zlasti členov 284 in 308 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije ⁽¹⁾,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta ⁽²⁾,

ob upoštevanju mnenja Računskega sodišča ⁽³⁾,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Nekatero določbe Uredbe Sveta (ES) št. 1035/97 z dne 2. junija 1997 o ustanovitvi Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksefobije ⁽⁴⁾ je treba uskladiti z Uredbo Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti, v nadaljnjem besedilu „splošna finančna uredba“ ⁽⁵⁾, in zlasti s členom 185 Uredbe.

(2) Uredba (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije ⁽⁶⁾ predpisuje splošna načela in omejitve, ki urejajo pravico dostopa do dokumentov, opredeljeno v členu 255 Pogodbe.

(3) Ko je bila sprejeta Uredba (ES) št. 1049/2001, so se vse tri institucije v skupni izjavi sporazumele, da morajo agencije in podobni organi izvajati pravila, ki so v skladu s pravili navedene uredbe.

(4) Zato bi bilo torej treba ustrezne določbe vključiti v Uredbo (ES) št. 1035/97, da se Uredba (ES) št. 1049/2001 lahko uporablja za Evropski center za spremljanje rasizma in ksefobije, ter določbo o pritožbah zoper zavrnitev dostopa do dokumentov.

(5) Zato je treba Uredbo (ES) št. 1035/97 ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 1035/97 se spremeni:

1. Člen 2(2) točka (g) se nadomesti:

„(g) objavi letno poročilo o stanju glede rasizma in ksefobije v Skupnosti, ki poudarja tudi primere dobre prakse, in letno poročilo o lastnih dejavnostih centra;“.

2. Vstavi se naslednji člen:

„Člen 5a

1. Uredba (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta (z dne 30. maja 2001) o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije ^(*) se uporablja za dokumente, ki jih ima center.

2. Upravni odbor sprejme praktične postopke za izvajanje Uredbe (ES) št. 1049/2001 v šestih mesecih po začetku veljavnosti Uredbe Sveta (ES) št. 1652/2003 z dne 18. junija 2003 o spremembi Uredbe (ES) št. 1035/97 o ustanovitvi Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksefobije ^(**).

3. Zoper odločitve, ki jih sprejme center na podlagi člena 8 Uredbe (ES) št. 1049/2001, se lahko vložijo pritožbe pri varuhu človekovih pravic, ali pa so lahko predmet tožbe pred Sodiščem Evropskih skupnosti, pod pogoji, določenimi v členih 195 oziroma 230 Pogodbe.

^(*) UL L 145, 31.5.2001, str. 43.

^(**) UL L 245, 29.9.2003, str. 33.“

⁽¹⁾ UL C 331 E, 31.12.2002, str. 73.

⁽²⁾ Mnenje z dne 27.3.2003 (še neobjavljeno v Uradnem listu).

⁽³⁾ UL C 285, 21.11.2002, str. 4.

⁽⁴⁾ UL L 151, 10.6.1997, str. 1.

⁽⁵⁾ UL L 248, 16.9.2002, str. 1 s popravkom v UL L 25, 30.1.2003, str. 43.

⁽⁶⁾ UL L 145, 31.5.2001, str. 43.

3. Člen 8 se spremeni:

(a) v odstavku 3:

(i) točka (b) se nadomesti:

„(b) sprejme obe letni poročili iz člena 2(2)(g) ter svoje sklepne ugotovitve in mnenja in jih posreduje Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij; zagotovi objavo letnih poročil iz člena 2(2)(g); letno poročilo o dejavnostih centra pošlje Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji, Računskemu sodišču, Evropskemu ekonomsko-socialnemu odboru in Odboru regij najpozneje do 15. junija.“;

(ii) točka (e) se črta;

(b) vstavi se odstavek 5:

„5. Center vsako leto organu, pristojnem za proračun posreduje vse informacije, pomembne za izid postopkov vrednotenja.“

4. Člen 12 se nadomesti:

„Člen 12

Pripravljanje proračuna

1. Za vsako proračunsko leto enako koledarskemu, se pripravi načrt prihodkov in odhodkov centra in se prikaže v proračunu centra.

2. Prihodki in odhodki, prikazani v proračunu centra, morajo biti uravnoteženi.

3. Prihodki centra, brez poseganja v druge vire, obsegajo:

(a) subvencijo iz Skupnosti, vključeno v splošni proračun Evropske unije (oddelek Komisija);

(b) plačila, prejeta za opravljene storitve;

(c) vse finančne prispevke organizacij iz člena 7;

(d) vse prostovoljne prispevke držav članic.

4. Odhodki centra vključujejo prejemke osebja, stroške administracije in infrastrukture, stroške poslovanja ter stroške zaradi pogodb z institucijami in organi, ki spadajo v omrežje Raxen, ali s tretjimi strankami.

5. Vsako leto upravni odbor na podlagi osnutka, ki ga pripravi direktor, izdelava načrt prihodkov in odhodkov centra za naslednje proračunsko leto. Upravni odbor vsako leto najpozneje do 31. marca ta načrt, ki vključuje osnutek organizacijske sheme, posreduje Komisiji.

6. Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu (v nadaljnjem besedilu „organ, pristojen za proračun“) posreduje načrt skupaj s predhodnim predlogom proračuna Evropske unije.

7. Na podlagi tega načrta Komisija v predhodni predlog splošnega proračuna Evropske unije vključi načrte, za katere meni, da so potrebni za organizacijsko shemo in znesek subvencije, ki bremenijo splošni proračun, in ga predloži organu, pristojnem za proračun v skladu s členom 272 Pogodbe.

8. Organ, pristojen za proračun odobri proračunska sredstva za subvencijo centru.

Organ, pristojen za proračun sprejme organizacijsko shemo Centra.

9. Proračun centra sprejme upravni odbor. Dokončen postane po dokončnem sprejetju splošnega proračuna Evropske unije. Kjer je to primerno, se ustrezno prilagodi.

10. Upravni odbor čim prej uradno obvesti organ, pristojen za proračun o svojem namenu, da izvede kateri koli projekt, ki ima lahko znatne finančne posledice za financiranje njegovega proračuna, zlasti o projektih, ki se nanašajo na lastnino, kot je najem ali nakup stavb. O tem obvesti Komisijo.

Kadar del organa, pristojnega za proračun obvesti, da name-rava dati mnenje, to mnenje posreduje upravnemu odboru v šestih tednih od datuma obvestila o projektu.“

5. Vstavi se naslednji člen:

„Člen 12a

Izvrševanje proračuna

1. Proračun centra izvršuje direktor.

2. Najpozneje do 1. marca po vsakem proračunskem letu računovodja centra posreduje računovodji Komisije začasne računovodske izkaze skupaj s poročilom o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju za navedeno proračunsko leto. Računovodja Komisije združi začasne računovodske izkaze institucij in decentraliziranih organov v skladu s členom 128 splošne finančne uredbe.

3. Najpozneje do 31. marca po vsakem proračunskem letu računovodja Komisije posreduje začasne računovodske izkaze centra Računskemu sodišču skupaj s poročilom o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju za navedeno proračunsko leto. Poročilo o upravljanju proračuna in finančnem poslovanju za navedeno proračunsko se posreduje tudi Evropskemu parlamentu in Svetu.

4. Po prejemu pripomb Računskega sodišča o začasnih računovodskih izkazih centra na podlagi člena 129 splošne finančne uredbe direktor pripravi končne računovodske izkaze na lastno odgovornost in jih posreduje upravnemu odboru za mnenje.

5. Upravni odbor da mnenje o končnih računovodskih izkazih centra.

6. Direktor najpozneje do 1. julija po vsakem proračunskem letu posreduje končne računovodske izkaze in mnenje upravnega odbora Evropskemu parlamentu, Svetu, Komisiji in Računskemu sodišču.

7. Končni računovodski izkazi se objavijo.

8. Najpozneje do 30. septembra direktor pošlje Računskemu sodišču odgovor na njegove pripombe. Ta odgovor pošlje tudi upravnemu odboru.

9. Na zahtevo Evropskega parlamenta mu direktor predloži vse informacije, potrebne za nemoteno uporabo postopka

potrditve računovodskih izkazov za zadevno proračunsko leto, kakor je predpisano v členu 146(3) splošne finančne uredbe.

10. Na priporočilo Sveta, ki odloča s kvalificirano večino, da Evropski parlament do 30. aprila leta N + 2 direktorju razrešnico glede izvrševanja proračuna za leto N.

11. Finančni pravilnik, ki se uporablja za center, sprejme upravni odbor po posvetovanju s Komisijo. Ne sme odstopati od Uredbe Komisije (ES, Euratom) št. 2343/2002 z dne 19. novembra 2002 o okvirni finančni uredbi za organe iz člena 185 Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (*), razen če se to posebej ne zahteva za delovanje centra in s predhodnim soglasjem Komisije.

(*) UL L 357, 31.12.2002, str. 72, s popravkom v UL L 2, 7.1.2003, str. 39.“

Člen 2

Ta uredba začne veljati prvi dan v mesecu, ki sledi mesecu objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Luxembourg, 18. junija 2003

Za Svet

Predsednik

G. DRYG